

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSO

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

**Estratto di bando di selezione per titoli per l'assunzione a tempo determinato di un operaio generico di III° Q.F. a 36 ore settimanali – Area tecnico-manutentiva.**

*Titolo di studio richiesto:* proscioglimento dell'obbligo scolastico.

*Patente di guida:* possesso della patente di guida automobilistica di tipo «B».

*Termine di presentazione delle domande :* La domanda di ammissione deve pervenire entro il 15° giorno successivo alla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (quindi scadenza il giorno 21 giugno 2000).

*Prove preliminari :* Accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana consistente in una prova orale come previsto dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999 e n.1899 del 07.06.1999.

Per ogni informazione e per il ritiro del bando di selezione integrale i candidati possono rivolgersi presso la Segreteria del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, Frazione Bruil n.13, 11010 RHÊMES-NOTRE-DAME (AO) – tel. 0165-936114, dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12 e dalle ore 15.00 alle ore 16.30.

Il Segretario Comunale  
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 212

Comunità Montana Monte Cervino.

**Concorso unico pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 Operatore governante ausiliario di Asilo Nido – 3° q.f. – a 36 ore settimanali.**

#### GRADUATORIA FINALE

1	MARQUIS Patrizia	punti	49,071
2	DEMARIE Patrizia Antonella	punti	34,61
3	PINET Ornella	punti	27,091
4	TAVELLA Mariella	punti	26,74
5	DEMARIE Barbara	punti	26,254
6	BASTIANETTO Emanuela	punti	25,1

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

**Extrait d'avis de sélection sur titres pour le recrutement d'un ouvrier-généraliste – III° grade, 36 heures hebdomadaires, aire technique et d'entretien.**

*Titre d'études requis:* certificat de scolarité obligatoire.

*Permis de conduire :* permis du type B

*Délai de présentation des dossiers de candidature:* Dans les 15 jours qui suivent la date de publication de l'extrait de l'avis de concours au Bulletin officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste du 6 juin 2000, à savoir le 21 juin 2000.

*Épreuve préliminaire:* Connaissance de la langue française et/ou italienne consistant en une épreuve orale comme prévu par les délibérations de la Junte Régionale n° 999 du 29 mars 1999 et n° 1899 du 7 juin 1999.

Pour tout renseignement et pour obtenir une copie de l'avis, les candidats peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 15 h à 16 h 30 (tél. 0165/936114).

Le Secrétaire Communal,  
Antonio CHIARELLA

N° 212

Communauté de Montagne Mont Cervin.

**Concours unique externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Opérateur gouvernant auxiliaire de la crèche – 3<sup>ème</sup> grade – pour 36 heures hebdomadaires.**

#### LISTE D'APTITUDE

1	MARQUIS Patrizia	49,071 points
2	DEMARIE Patrizia Antonella	34,61 points
3	PINET Ornella	27,091 points
4	TAVELLA Mariella	26,74 points
5	DEMARIE Barbara	26,254 points
6	BASTIANETTO Emanuela	25,1 points

7 SANZONIO Mavi Alfea	punti	20,138	7 SANZONIO Mavi Alfea	20,138 points
8 THOMÉ Marie Brigitte	punti	18,504	8 THOMÉ Marie Brigitte	18,504 points
9 BALDO Franca	punti	17,754	9 BALDO Franca	17,754 points
10 CHARRIERE Nives	punti	16,34	10 CHARRIERE Nives	16,34 points
11 BADERY Lucia	punti	14,924	11 BADERY Lucia	14,924 points
12 PERELLO Fabienne	punti	14	12 PERELLO Fabienne	14 points
13 MASTELLA Roberto	punti	13,974	13 MASTELLA Roberto	13,974 points
14 AGUETTAZ Fanny	punti	13	14 AGUETTAZ Fanny	13 points
15 MUS Nelly	punti	12,65	15 MUS Nelly	12,65 points
16 BERRIAT Samantha	punti	12,4	16 BERRIAT Samantha	12,4 points
17 DUGUET Susanna	punti	12,1	17 DUGUET Susanna	12,1 points
18 SONCIN Mara	punti	11,68	18 SONCIN Mara	11,68 points
19 BICH Celestina	punti	11,65	19 BICH Celestina	11,65 points
20 CHAPPOZ Samuela	punti	11	20 CHAPPOZ Samuela	11 points
21 TOUREL Lorena	punti	10,5	21 TOUREL Lorena	10,5 points
22 RUIU Rosanna	punti	10.	22 RUIU Rosanna	10 points.

Il Segretario generale  
DEMARIE

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 213

**Comunità Montana n. 4 «Mont Emilius» QUART.**

**Publicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 istruttori amministrativi, 6<sup>a</sup> q.f., area amministrativo contabile, a 36 ore settimanali.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura a tempo indeterminato di due istruttori amministrativi, 6<sup>a</sup> q.f., area amministrativo-contabile, a 36 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

<i>Candidati</i>	<i>Punteggio finale</i>
TITOLO Enrico	30.83
MERIVOT Paola	30.70
OLIVO Cristina	28.08
PAGANONE Paola	25.17
BONIN Veronica	24.47
PESSION Ivonne	24.07

N° 213

**Communauté de montagne n° 4 «Mont-Emilius» QUART.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs administratifs, 6<sup>e</sup> grade, aire administrative et comptable, 36 heures hebdomadaires.**

Aux termes de la législation en vigueur, avis est donné du fait que – suite au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs administratifs, 6<sup>e</sup> grade, aire administrative et comptable, 36 heures hebdomadaires – la liste d'aptitude suivante a été approuvée :

<i>Candidats</i>	<i>Points</i>
TITOLO Enrico	30,83
MERIVOT Paola	30,70
OLIVO Cristina	28,08
PAGANONE Paola	25,17
BONIN Veronica	24,47
PESSION Ivonne	24,07

SILVA Mariagrazia 23.76  
VOUT Micaela 22.47  
SAVASTA Elio 19.09

Quart, 16 maggio 2000.

Il Segretario generale  
JORRIOZ

N. 214

**Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys –  
ISSIME.**

**Esito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'as-  
sunzione a tempo indeterminato di n. 1 istruttore diret-  
tivo – area finanziaria VII q.f. a 36 ore settimanali.**

ESITO FINALE

COMUNE Viviana	prove scritte	9,25/10
	prove orali	9/10
	titoli	0,82.

Il Segretario  
LINTY

SILVA Mariagrazia 23,76  
VOUT Micaela 22,47  
SAVASTA Elio 19,09

Fait à Quart, le 16 mai 2000.

La secrétaire générale,  
Piera JORRIOZ

N° 214

**Communauté de Montagne Walser Haute Vallée du Lys  
– ISSIME.**

**Résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en  
vue du recrutement, à durée indéterminée, d'un instruc-  
teur de direction – aire financière de VII grade, pour 36  
heures hebdomadaires.**

RÉSULTAT FINAL

COMUNE Viviana	épreuves écrites	9,25/10
	épreuves orales	9/10
	titres	0,82.

Le secrétaire,  
Paolo LINTY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 215

**Casa di Riposo G.B. Festaz.**

**Pubblicazione esito di concorso pubblico, per titoli ed  
esami, per l'assunzione a tempo determinato per sei me-  
si di n. 4 assistenti socio-assistenziali (ADEST) 4<sup>a</sup> quali-  
fica funzionale – C.C.N.L. 06.07.1995. 94/97 – a 36 ore  
settimanali.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regio-  
nale 11.12.1996, n. 6, si rende noto che, in relazione al con-  
corso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo  
determinato per sei mesi di n. 4 assistenti socio-assistenziali  
(ADEST) 4<sup>a</sup> qualifica funzionale, si è formata la seguente  
graduatoria definitiva:

N. Nominativo	Punti
1 GAL Carla	25.15
2 ZANELLI Elisabetta	23.27
3 BOGNANI Cherubina	22.02
4 MARTELLO Cristina	18.33
5 MENEGONI Sonia	15.64

N° 215

**Maison de repos J.B. Festaz.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et  
épreuves, pour le recrutement pour six mois de numéro  
4 ADEST 4<sup>ème</sup> grade et C.C.N.L. 06.07.1995, 94/97.**

Au terme du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 65, du Règlement régio-  
nal n° 6 du 11 décembre 1996, avis est donné de la liste  
d'aptitude définitive relative au concours externe, pour ti-  
tres et épreuves, pour le recrutement de numéro 4 ADEST  
C.C.N.L. 06.07.1995 et 94/97.

N. Nom	Points
1 GAL Carla	25.15
2 ZANELLI Elisabetta	23.27
3 BOGNANI Cherubina	22.02
4 MARTELLO Cristina	18.33
5 MENEGONI Sonia	15.64

6 TRIPODI Silvana 15.39  
Aosta, 24 maggio 2000.

Il Direttore  
PAU

6 TRIPODI Silvana 15.39  
Fait à Aoste, le 24 mai 2000.

Le directeur,  
Elio PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 216

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia –  
Dipartimento dell'Industria, Artigianato ed Energia.**

### Avviso di contratto stipulato.

1) *Amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia – Dipartimento dell'Industria, Artigianato ed Energia – Piazza della Repubblica, 15 – 11100 AOSTA – Tel. 0165274748 / 0165274749

2) *Procedura di stipulazione:* procedura aperta - Pubblico Incanto

3) *Data di stipulazione del contratto:* 11 maggio 2000.

4) *Criteri di assegnazione del contratto:* prezzo più basso rispetto a quello fissato a base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/24

5) *Numero di offerte ricevute:* 2 (due)

6) *Nome e indirizzo del fornitore:* Autoriparazioni GIACHINO Guido & C. s.n.c. – Loc. Grand Charrière, n. 7 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE

7) *Natura e quantità dei prodotti:* n. 1 autovettura

8) *Prezzo:* lire 19.300.000 (IVA inclusa)

9) *Data di spedizione del presente avviso:*

N. 217

## Comune di ÉTROUBLES.

### Avviso di avvenuta gara.

Ai sensi dell'art. 20 della L. 55/90, si comunica l'esito della gara relativa ai lavori di sistemazione ed abbattimento delle barriere architettoniche, in Comune di ÉTROUBLES, importo a base di gara lire 315.000.000, esperita in data 27 aprile e 9 maggio 2000.

N° 216

## ANNONCES LEGALES

**Assessorat de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie –  
Département de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie.**

### Avis de passation d'un contrat.

1) *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie – 15, place de la République – 11100 AOSTE – Téléphone 01 65 27 47 48 - 01 65 27 47 49

2) *Mode de passation du marché :* Procédure ouverte – Appel d'offres ouvert.

3) *Date de passation du marché :* Le 11 mai 2000.

4) *Critères d'adjudication du marché :* Au prix le plus bas par rapport à la mise à prix, aux termes de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

5) *Offres déposées :* 2 (deux)

6) *Nom et adresse du fournisseur :* Autoriparazioni GIACHINO Guido & C. s.n.c. – 7, Grande Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE

7) *Nature et quantité des produits :* 1 automobile.

8) *Prix :* 19 300 000 L (IVA incluse).

9) *Date d'envoi du présent avis :*

N° 217

## Commune d'ÉTROUBLES.

### Avis de passation d'un marché public.

Aux termes de l'art. 20 de la loi n° 55/1990, avis est donné du fait que le 27 avril et le 9 mai 2000 il a été procédé à l'attribution du marché public relatif aux travaux d'élimination des barrières architecturales dans la commune d'ÉTROUBLES ; la mise à prix y afférente s'élevait à 315 000 000 L.

*Imprese partecipanti:*

- 1) CARUSO Serafino di SAINT-CHRISTOPHE (AO);
- 2) TOCCI Leonardo di CHÂTILLON (AO);
- 3) EDIL CO.BE.MA. S.N.C. di SAINT-CHRISTOPHE (AO);
- 4) G.V.G. COSTRUZIONI di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

*Imprese escluse:* nessuna;

*Migliore offerente:* EDIL CO.BE.MA. S.N.C. con sede in NUS (AO) – Via Circonvallazione con un ribasso del 14,838%.

*Criterio di aggiudicazione:* prezzo più basso, determinato sulla base dell'indicazione del massimo sull'importo a corpo e a misura posto a base di gara, ai sensi della L.R. 12/96 - art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c).

Étroubles, 11 maggio 2000.

Il Segretario Comunale  
D'ANNA

N. 218 A pagamento

---

---

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito di gara ad asta pubblica.**

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che alla gara svoltasi il 19 aprile 2000 per l'appalto dei lavori e provviste occorrenti per l'esecuzione della rete di distribuzione del G.P.L. a servizio della frazione Sarral per un importo a base d'asta di L. 39.500.000 pari a Euro 20.400,04 – (I.V.A. esclusa) hanno partecipato le seguenti ditte:

1. ITAL SCAVI di CHÂTILLON
2. VAL PAVÉ di AOSTA

L'appalto è stato aggiudicato dalla Ditta ITAL SCAVI di CHÂTILLON con un ribasso del 13,126%.

Rhêmes-Saint-Georges, 26 maggio 2000.

Il Segretario comunale  
BARBARO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 219 A pagamento

---

---

*Soumissionnaires :*

- 1) CARUSO Serafino de SAINT-CHRISTOPHE ;
- 2) TOCCI Leonardo de CHÂTILLON ;
- 3) EDIL CO.BE.MA. S.N.C. de SAINT-CHRISTOPHE ;
- 4) G.V.G. COSTRUZIONI de SAINT-CHRISTOPHE.

*Entreprises exclues :* aucune.

*Soumissionnaire ayant déposé l'offre estimée la meilleure :* EDIL CO.BE.MA. S.N.C., dont le siège est à NUS, rue Circonvallazione, qui a proposé un rabais de 14,838%.

*Critère d'attribution du marché :* Au prix le plus bas, déterminé sur la base du rabais le plus élevé par rapport au montant des travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, aux termes de la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa et de la lettre c) du 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 25 de la LR n° 12/1996.

Fait à Étroubles, le 11 mai 2000.

La secrétaire communale,  
Eloisa Donatella D'ANNA

N° 218 Payant

---

---

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.**

Avis est donné – aux termes des lois en vigueur – que les entreprises énumérées ci-après ont participé à l'appel d'offres ouvert, dont la mise à prix s'élevait à 39 500 000 L – soit 20 400,04 Euros – (plus TVA) – qui s'est déroulé le 19 avril 2000 pour les travaux nécessaires pour la réalisation du réseau de distribution du gaz G.P.L. pour l'hameau de Sarral :

1. ITAL SCAVI de CHÂTILLON
2. VAL PAVÉ de AOSTA

Le marché a été attribué à l'entreprise ITAL SCAVI de CHÂTILLON qui a soumissionné un rabais du 13,126 pour cent.

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 26 mai 2000.

Le secrétaire communal,  
Giuseppina BARBARO

N° 219 Payant

---

---

**Comune di SAINT-OYEN – c/o Municipio: Via Roma, n. 22 – (11010) SAINT-OYEN.**

**Avviso di procedura aperta.**

Manutenzione periodica triennale dei beni immobili comunali.

*Importo presunto* complessivo triennale per il servizio L. 150.000.000 (Euro 77.468,53) I.V.A. esclusa.

*Criterio di aggiudicazione:* massimo ribasso percentuale unico sull'elenco prezzi posto a base di gara. Non sono ammesse offerte in aumento. Le offerte, corredate dai documenti richiesti, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 26 giugno 2000 nella sede del Comune di SAINT-OYEN. I documenti da allegare all'offerta, le modalità di partecipazione devono essere ritirati a mano nella sede del Comune dalle ore 9, 00 alle ore 12, 00 tutti i giorni feriali. Il bando è pubblicato all'Albo Pretorio.

Saint-Oyen, 24 maggio 2000.

Il Segretario comunale  
CERISEY

**Commune de SAINT-OYEN – c/o 22, Rue Roma – (11010) SAINT-OYEN.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.**

Manutention périodique triennale des biens immeubles communaux.

*Mise à prix :* 150 000 000 L (Euro 77.468,53). Contrat à l'unité de mesure.

*Critère d'attribution du marché :* au plus fort rabais par rapport au bordereau des prix. Les offres à la hausse ne sont pas admises. Les soumissions, assorties des pièces requises, doivent parvenir au plus tard le 26 juin 2000, 12 h. à la Commune de SAINT-OYEN. Les pièces à joindre à la soumission et les modalités de participations doivent être retirées à la Mairie tous les jours ouvrables de 9 h. à midi. L'appel d'offres est publié au tableau d'affichage de la Commune.

Fait à Saint-Oyen, le 24 mai 2000.

Le secrétaire de mairie,  
Ubaldo CERISEY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 220 A pagamento

N° 220 Payant